

**Uredba (EZ) broj 861/2007 Evropskog parlamenta i Saveta
od 11. jula 2007.
o ustanovljavanju Evropskog postupka za sporove male vrednosti**

EVROPSKI PARLAMENT I SAVET EVROPSKE UNIJE,

imajući u vidu ugovor o osnivanju Evropske zajednice, i posebno njegove članove 61(c) i 67,

imajući u vidu predlog Komisije,

imajući u vidu mišljenje Ekonomskog i socijalnog komiteta¹,

postupajući u skladu sa postupkom propisanim u članu 251 Ugovora²

S obzirom:

(1) da je Zajednica sebi postavila cilj očuvanja i razvoja oblasti slobode, sigurnosti i pravde gde je garantovana sloboda kretanja ljudi. Radi postepenog ustanovljenja takvog područja, Zajednica mora da usvoji, između ostalog, mere u oblasti pravosudne saradnje u građanskim stvarima s prekograničnim elementom koje su neophodne za pravilno funkcionisanje unutrašnjeg tržišta.

(2) da, prema članu 65(c) Ugovora, pomenute mere treba da obuhvate one koje uklanjaju prepreke za dobro funkcionisanje parničnih postupaka tako što, po potrebi, propagiraju usaglašavanje pravila parničnog postupka važećih u državama članicama.

(3) da je, s tim u vezi, Zajednica pored drugih mera već usvojila Uredbu Saveta (EZ) broj 1348/2000 od 29. maja 2000. o dostavljanju u državama članicama sudskih i nesudskih isprava u građanskim i trgovačkim stvarima³, Uredbu Saveta (EZ) broj 44/2001 od 22. decembra 2000. o nadležnosti te priznavanju i izvršenju presuda u građanskim i trgovačkim stvarima⁴, Odluku Saveta 2001/470/EZ od 28. maja 2001. o ustanovljavanju Evropske pravosudne mreže za građanske i trgovačke stvari⁵, Uredbu Evropskog parlamenta i Saveta broj 805/2004 od 21. aprila 2004. o stvaranju Evropskog naloga za izvršenje nespornih zahteva⁶, i Uredbu Evropskog parlamenta i Saveta broj 1896/2006 od 12. decembra 2004. o ustanovljavanju postupka Evropskog platnog naloga⁷.

¹ Službeni list broj C 88, 11.04.2006, strana 61

² Mišljenje Evropskog parlamenta od 14. decembra 2006. (još neobjavljeno u Službenom listu) i Odluka Saveta od 13. juna 2007. (još neobjavljena u Službenom listu)

³ Službeni list broj C 160, 30.06.2000, strana 37

⁴ Službeni list broj L 12, 16.01.2001, strana 1. Uredba izmenjena Uredbom (EZ) broj 1791/2006 (Službeni list broj L 363, 20.12.2006, strana 1)

⁵ Službeni list broj L 174, 27.06.2001, strana 25

⁶ Službeni list broj L 143, 30.04.2004, strana 15. Uredba poslednji put izmenjena Uredbom Komisije (EZ) broj 1869/2005 (Službeni list broj L 300, 17.11.2005, strana 6)

⁷ Službeni list broj L 399, 30.12.2006, strana 1

(4) da je Evropski savet, sa zasedanja u Tampereu, 15. i 16. oktobra 1999, pozvao Savet i Komisiju da uspostave zajednička procesna pravila za pojednostavljena i ubrzana suđenja u prekograničnim potrošačkim i trgovačkim sporovima male vrednosti.

(5) da je Savet , 30. novembra 2000, usvojio zajednički program Komisije i Saveta o merama za sprovođenje načela međusobnog priznavanja presuda u građanskim i trgovačkim stvarima⁸. Program se odnosi na pojednostavljeno rešavanje i ubrzanje sudskih postupaka povodom prekograničnih sporova male vrednosti. To je zatim dorađeno Haškim programom⁹ kojeg je usvojio Evropski savet, 5. novembra 2004, kojim se poziva na aktivan nastavak rada u vezi sporova male vrednosti.

(6) da je Komisija , 20. decembra 2002, izdala Zelenu knjigu o postupku Evropskog platnog naloga i o merama za pojednostavljenje i ubrzanje suđenja povodom zahteva male vrednosti. Zelena knjiga je pokrenula konsultacije o merama koje se tiču pojednostavljivanja i ubrzanja suđenja povodom sporova male vrednosti.

(7) da su brojne države članice uvele pojednostavljene parnične postupke za sporove male vrednosti s obzirom da se troškovi, odlaganja i složenost povezani sa suđenjem ne smanjuju automatski srazmerno vrednosti spora. Prepreke dobijanju brze i jeftine presude su još veće u prekograničnim predmetima. Stoga je neophodno uspostaviti evropski postupak za sporove male vrednosti (Evropski postupak za sporove male vrednosti). Svrha postupka bi trebalo da bude olakšavanje pristupa pravosuđu. Narušavanje tržišne utakmice na unutrašnjem tržištu usled neravnoteže vezane za funkcionisanje procesnih sredstava koja, u različitim državama članicama, stoje na raspolaganju poverilaca uzrokuje potrebu za propisima na nivou Zajednice kojima se garantuju ravnopravni uslovi za poverioce i dužnike u celoj Evropskoj uniji. Prilikom utvđivanja troškova postupanja po zahtevu iz okvira Evropskog postupka za sporove male vrednosti, neophodno je poštovati načela jednostavnosti, brzine i srazmernosti. Pojediniosti u vezi izračunavanja troškova bi trebalo da budu javne, a načini utvđivanja troškova transparentni.

(8) da bi Evropski postupak za sporove male vrednosti trebalo da pojednostavi i ubrza suđenje povodom sporova male vrednosti u prekograničnim slučajevima, uz istovremeno smanjenje troškova zato što nudi dodatnu mogućnost, pored već postojećih u zakonima država članica koje ostaju neizmenjene. Uredba bi takođe trebalo da pojednostavi priznavanje i izvršenje presuda donetih u drugoj državi članici putem Evropskog postupka za sporove male vrednosti.

(9) da ova uredba teži promociji temeljnih prava i vodi računa o načelima priznatim Poveljom Evropske Unije o osnovnim pravima. Sud odnosno tribunal bi trebao da poštuje pravo na pravično suđenje i načelo kontradiktornosti, naročito kad odlučuje o potrebi održavanja glavne rasprave i načinima izvođenja dokaza te o obimu izvođenja dokaza.

⁸ Službeni list broj C 12, 15.01.2001, strana 1

⁹ Službeni list broj C 53, 03.03.2005, strana 1

(10) da bi radi lakšeg izračunavanja vrednosti zahteva trebalo zanemariti sve kamate, troškove i rashode. Prethodno ne bi trebalo da dovede u pitanje ovlašćenje suda odnosno tribunala da u svojoj presudi odluči o istim niti na nacionalne norme o izračunavanju kamate.

(11) da bi u cilju olakšavanja pokretanja Evropskog postupka za sporove male vrednosti, tužilac trebao da podnese standardni obrazac tužbe sudu odnosno tribunalu. Obrazac tužbe bi trebalo podneti samo nadležnom sudu odnosno tribunalu.

(12) da bi, po potrebi, uz obrazac tužbe trebalo priložiti odgovarajuće isprave. Međutim, ovo ne sprečava tužioca da, po potrebi, podnese dalje dokaze tokom samog postupka. Isti princip bi trebao da važi i kada je u pitanju odgovor tuženog.

(13) da bi pojmovi „očigledno neosnovan“, u kontekstu odbijanja tužbenog zahteva, odnosno „nedopuštena“, u kontekstu odbacivanja tužbe, trebalo da budu uređeni u skladu s nacionalnim propisima.

(14) da bi Evropski postupak za sporove male vrednosti trebalo da bude pisani postupak, osim ukoliko sud odnosno tribunal smatra glavnu raspravu neophodnom ili je zatraži stranka. Sud odnosno tribunal može da odbije zahtev. Protiv rešenja o odbijanju nije dozvoljena zasebna žalba.

(15) da strankama ne bi trebalo nametati obavezu zastupanja od strane advokata ili drugog pravnog stručnjaka.

(16) da bi pojam „protivtužbe“ trebalo tumačiti u smislu člana 6(3) Uredbe (EZ) broj 44/2001 pošto proizilazi iz istog ugovornog odnosa odnosno činjeničnog stanja na kojima se zasniva i prvobitni zahtev. Članovi 2 i 4 kao i član 5, stavovi 3, 4 i 5, se shodno primenju i na protivtužbe.

(17) da u slučaju da se tuženi tokom samog postupka pozove na pravo na protivčinidbu/prebijanje, takav zahtev ne bi trebalo da konstituiše protivtužbu za potrebe ove uredbe. Zato, tuženi ne bi trebalo da bude dužan da koristi standardni Obrazac A, izložen u Aneksu I, kad se poziva na takvo pravo.

(18) da je država članica naslovljena za potrebe primene člana 6 ona država članica u kojoj se ima izvršiti dostavljanje ili u koju se isprave šalju. U cilju sniženja troškova i izbegavanja odlaganja, isprave bi trebalo dostavljati strankama prevashodno poštom, uz potvrdu prijema na kojoj se vide potpis i datum prijema.

(19) da stranka može da odbije prijem dokumenta, u momentu dostavljanja ili tako što će ga vratiti u roku od sedam dana, ukoliko isti nije napisan ili preveden na službeni jezik države članice primaoca (ili, ukoliko ima više službenih jezika u toj državi članici, na službenom jeziku i jednom od službenih jezika u mestu gde se ima izvršiti dostavljanje ili u koje treba poslati dokument) ili na jeziku kog primalac razume.

(20) da bi država članica trebalo da ohrabri upotrebu modernih komunikacionih tehnologija, u kontekstu glavne rasprave i izvođenja dokaza, saglasno pravu države članice gde se nalazi sud odnosno tribunal. Sud odnosno tribunal bi trebao da koristi najjednostavniji i najjeftiniji metod izvođenja dokaza.

(21) da bi praktična podrška koja se nudi strankama trebalo da obuhvata tehnička obaveštenja koja se odnose na raspoloživost i popunjavanje obrazaca.

(22) da osoblje suda ili tribunala može davati obaveštenja i o proceduralnim pitanjima, u skladu s nacionalnim propisima.

(23) da bi sud odnosno tribunal trebalo da postupa što je brže moguće čak i kada Uredba ne predviđa bilo kakav rok za određenu fazu postupka, a imajući u vidu da je cilj ove uredbe pojednostaljšivanje i ubrzanje suđenja povodom prekograničnih sporova male vrednosti.

(24) da se za potrebe računanja rokova predviđenih ovom uredbom primenjuje Uredba Saveta (EEZ, Euratom) broj 1182/71 od 3. juna 1971. o utvrđivanju pravila o rokovima, datumima i isticanju rokova¹⁰.

(25) da bi presuda trebalo da bude izvršiva bez obzira na mogućnost ulaganja žalbe i bez obaveze polaganja obezbeđenja, osim ako ovom uredbom nije predviđeno drugačije, a da bi se ubrzale isplate po zahtevima male vrednosti.

(26) da bi svako pominjanje žalbe u ovoj uredbi trebalo da obuhvati sve moguće pravne lekove koji postoje u nacionalnom pravu.

(27) da sud odnosno tribunal mora da ima lice kvalifikovano, saglasno nacionalnom pravu, za obavljanje sudijskog poziva.

(28) da bi, kadgod sud odnosno tribunal treba da odredi rok, zainteresovana stranka trebalo da bude obaveštena o posledicama propuštanja roka.

(29) da bi stranka koja je izgubila spor trebalo da snosi troškove postupka. Troškove postupka bi trebalo utvrditi u skladu s nacionalnim propisima. Imajući u vidu ciljeve pojednostaljšivanja i ekonomičnosti, sud odnosno tribunal bi trebalo da naloži obavezu poražene strane da plati samo troškove postupka, uključujući na primer sve troškove koji su posledica činjenice da je druga strana bila zastupana od strane advokata ili drugog pravnog stručnjaka, ili troškova nastalih dostavljanjem ili prevođenjem isprava koji su srazmerni vrednosti sprora ili su bili neophodni.

(30) da bi se olakšalo priznavanje i izvršavanje presuda, presuda doneta u državi članici putem Evropskog postupka za sporove male vrednosti bi trebalo da bude priznata i izvršiva u drugoj državi članici bez potvrde izvršivosti i bez mogućnosti suprotstavljanja njenom priznanju.

¹⁰ Službeni list broj L 124, 08.06.1971, strana 1

(31) da bi trebalo predvideti minimalne standarde preispitivanja presuda u slučajevima gde tuženi nije mogao da ospori zahtev.

(32) da, imajući u vidu ciljeve pojednostavljenja i ekonomičnosti, od strane koja traži izvršenje se ne bi trebalo zahtevati da ima punomoćnika ili poštansku adresu u državi članici prinudnog izvršenja, osim kod službenika nadležnih za izvršni postupak saglasno nacionalnom pravu države članice

(33) da bi Poglavlje III ove uredbe trebalo da se primenjuje i na utvrđivanje troškova koje su učinili službenici suda odnosno tribunala radi donošenja presude saglasno postupku uređenim ovom uredbom.

(34) da mere nophodne za implementaciju ove uredbe treba usvojiti u skladu sa Odlukom Saveta 1999/468/EZ od 28.06.1999 o uređenju postupka vršenja izvršnih ovlašćenja prenetih na Komisiju¹¹.

(35) da bi, naročito, trebalo na Komisiju preneti ovlašćenje da usvaja mere neophodne za ažuriranje i vršenje tehničkih izmena obrazaca sadržanih u aneksima. Kako te mere imaju opšti domet i zamišljene su da služe izmenama sporednih elemenata ove uredbe i/ili dopunjavanju Uredbe dodavanjem novih sporednih elemenata, iste bi trebalo da budu usvojene saglasno postupku za izradu propisa i uz preispitivanje predviđeno članom 5a Uputstva 1999/468/EZ.

(36) da ciljeve ove uredbe, to jest, uspostavljanje postupka koji pojednostavljuje i ubrzava parnicu povodom prekograničnih sporova male vrednosti i smanjenje troškove, nije moguće u potpunosti postići od strane država članica, pa je stoga, zbog obima i dejstava ove Uredbe, bolje ostvariti ih na nivou Zajednice, i zato ista može da usvoji mere u skladu sa principom subsidijarnosti utvrđenim u članu 4 Ugovora. U skladu sa načelom proporcionalnosti iz navedenog člana, ova uredba ne prekoračuje granice neophodnog za ostvarivanje pomenutih ciljeva.

(37) da su, u skladu s članom 3 Protokola o položaju Ujedinjenog kraljevstva i Irske, u prilogu Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora kojim se osniva Evropska zajednica, Ujedinjeno kraljevstvo i Irska poslale obaveštenje o svojoj volji da učestvuju u usvajanju i primeni ove uredbe.

(38) da u skladu s članovima 1 i 2 Protokola o položaju Danske, u prilogu Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora kojim se osniva Evropska zajednica, Danska ne učestvuje u donošenju ove uredbe niti je njome vezana ili podložna njenoj primeni.

USVOJILI SU OVU UREDBU:

¹¹ Službeni list broj L 184, 17.07.1999, strana 23. Odluka izmenjena Odlukom 2006/512/EZ (Službeni list broj L 200, 22.07.2006, strana 11)

POGLAVLJE I PREDMET I PODRUČJE PRIMENE

Član 1.

Predmet

Ovom se uredbom ustanovljava evropski postupak za sporove male vrednosti čija je namena da se pojednostavi i ubrza parničenje povodom malih zahteva u prekograničnim slučajevima kao i da se smanje troškove. Evropski postupak za sporove male vrednosti stoji na raspolaganju parničarima kao alternativa postupcima koji postoje po propisima država članica.

Ova uredba, takođe, eliminiše dopunske postupke neophodne za priznavanje i izvršenje presuda donetih putem evropskog postupka za sporove male vrednosti u drugoj državi članici.

Član 2.

Oblast primene

1. Uredba se primenjuje bez obzira na prirodu suda odnosno tribunala, u prekograničnim predmetima, na građanske i privredne stvari kod kojih vrednost zahteva, bez kamata, troškova i rashoda, ne prelazi 2.000€ u momentu kada nadležni sud odnosno tribunal primi obrazac tužbe. Uredba se, naročito, ne primenjuje na poreske, carinske i upravne stvari ili na odgovornost države za radnje i propuste u vršenju javnih ovlašćenja (*acta iure imperii*).

2. Ova uredba se ne primenjuje na stvari koje se tiču:

- (a) statusa ili pravne sposobnosti fizičkih lica;
- (b) svojinska prava koja proizilaze iz bračnog odnosa, obaveze izdržavanja, zaveštanja ili nasledstva;
- (b) stečaja, postupaka likvidaciju nesolventnih privrednih društava ili drugih pravnih lica, prinudnog poravnanja i sličnih postupaka;
- (d) socijalnog osiguranja;
- (e) arbitraže;
- (f) radnog prava;
- (g) **zakupa/državine** nepokretnih stvari s izuzetkom tužbi s novčanim zahtevom; ili
- (h) narušavanja privatnosti ili prava vezanih za ličnost, uključujući klevetu.

3. U ovoj uredbi pojam „država članica“ označava sve države članice, s izuzetkom Danske.

Član 3.
Prekogranični sporovi

1. Za potrebe ove uredbe prekogranični spor je onaj u kome bar jedna od stranaka ima stalno ili uobičajeno prebivalište u državi članici različitoj od države članice postupajućeg suda odnosno tribunala.
2. Prebivalište se utvrđuje u skladu s članovima 59 i 60 Uredbe (EZ) broj 44/2001.
3. Odlučujući trenutak za određivanje postojanja prekograničnog spora je dan prijema obrasca tužbe od strane nadležnog suda odnosno tribunala.

POGLAVLJE II
EVROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VREDNOSTI

Član 4.
Pokretanje postupka

1. Tužilac pokreće evropski postupak za sporove male vrednosti ispunjavanjem standardnog Obrasca A, izloženog u Aneksu I, kog podnosi nadležnom sudu odnosno tribunalu neposredno, poštom ili drugim sredstvom komunikacije, kao što su telefaks ili e-mail, prihvaćenim u državi članici gde je postupak pokrenut. Obrazac tužbe obuhvata i opis dokaza koji potkrepljuju zahtev, a uz koji se, po potrebi, prilažu odgovarajuće dokazne isprave.
 2. Države članice obaveštavaju Komisiju o prihvaćenim sredstvima komunikacije. Komisija je dužna da taj podatak objavi.
 3. Ukoliko je zahtev van područja primene Uredbe, sud odnosno tribunal o tome obaveštava tužioca. Sud odnosno tribunal postupuje po tužbi u skladu sa odgovarajućim procesnim pravilima koji su na snazi u državi članici gde se postupak vodi, osim ako tužilac ne povuče zahtev.
 4. Ukoliko sud odnosno tribunal smatra da su podaci koje je dostavio tužilac neadekvatni ili nedovoljno jasni ili da obrazac tužbe nije pravilno ispunjen, dužan je da tužiocu pruži mogućnost da obrazac tužbe dopuni ili ispravi, dostavi dodatne podatke ili isprave ili da povuče zahtev u roku kog sud odnosno tribunal odredi, osim ukoliko se zahtev čini očito neosnovanim odnosno tužba nedopuštenom. Za tu svrhu sud odnosno tribunal koristi Obrazac B, izložen u Aneksu II.
- Ukoliko se zahtev čini očigledno neosnovanim ili tužba nedopuštenom ili tužilac propusti da dopuni ili ispravi podnesak u datom roku, tužba se odbacuje.
5. Države članice se staraju da su obrasci tužbe dostupni u svim sudovima i tribunalima pred kojima je moguće pokrenuti evropski postupak za sporove male vrednosti.

Član 5.
Vodenje postupka

1. Evropski postupak za sporove male vrednosti je pisani postupak. Sud odnosno tribunal održavaju glavnu raspravu ukoliko je smatraju neophodnom ili na zahtev stranke. Sud odnosno tribunal može da odbije zahtev ukoliko smatra da, s obzirom na okolnosti slučaja, glavna rasprava očigledno nije neophodna za pravično vođenje postupka. Razlozi odbijanja se daju napismeno. Odbijanje se ne može napadati zasebnom žalbom.

2. Po prijemu ispravno popunjenog obrasca tužbe sud odnosno tribunal popunjava Deo I standardnog Obrasca za odgovore C, izloženog u Aneksu III.

U skladu s članom 13, prepis obrasca tužbe i, ako je potrebno, potkrepljujuće isprave se dostavljaju tuženom zajedno s popunjenim obrascem za odgovore. Pomenuti dokumenti se imaju odaslati u roku od 14 dana od prijema pravilno popunjenog obrasca tužbe.

3. Tuženi podnosi svoj odgovor sudu odnosno tribunalu u roku od 30 dana od dostavljanja obrasca tužbe i obrasca za odgovore, tako što ili prethodno ispuni Deo II standardnog obrasca za odgovore C uz, po potrebi, prilaganje odgovarajućih dokaznih isprava, ili odgovori na drugi odgovarajući način bez upotrebe obrasca za odgovore.

4. U roku od 14 dana od njegovog prijema, sud odnosno tribunal prosleđuje tužiocu prepis odgovora tuženog, zajedno sa odgovarajućim dokaznim ispravama.

5. Ako u svom odgovoru tuženi tvrdi da vrednost nenovčanog zahteva prevazilazi granicu iz člana 2(1), sud odnosno tribunal je dužan da u roku od 30 dana od prosleđivanja tužiocu odgovora tuženog odluči da li zahtev spada u područje primene Uredbe. Odluka se ne može napadati zasebnom žalbom.

6. U skladu s članom 13, svaka protivtužba podneta upotrebom standardnog Obrasca A, i odgovarajuće dokazne isprave, se dostavljaju tužiocu. Dokumenti se imaju odaslati u roku od 14 dana od njihovog prijema.

Tužilac ima 30 dana, od dana dostavljanja, da odgovori na protivtužbu.

7. Ukoliko protivtužba prelazi granicu utvrđenu članom 2(1), s tužbom i protivtužbom se ne postupa po pravilima evropskog postupka za sporove male vrednosti već po odgovarajućim procesnim zakonima na snazi u državi članici gde se postupak vodi.

Članovi 2 i 4 kao i stavovi 3, 4 i 5 ovog člana se shodno primenju i na protivtužbe.

Član 6.
Jezici

1. Obrazac tužbe, odgovor, protivtužba, odgovor na protivtužbu i svaki opis odgovarajućih dokaznih isprava se podnosi na jeziku ili jednom od jezika suda odnosno tribunala.

2. Ako sud odnosno tribunal primi ispravu koja nije na jeziku na kom se postupak vodi, sud odnosno tribunal mogu da zatraži prevod te isprave samo ako se čini da je prevod neophodan za donošenje presude.

3. Ukoliko stranka odbije da primi dokument zato što nije na jednom od sledećih jezika:

(a) službenom jeziku naslovljene države članice ili, kada postoji više službenih jezika u toj državi članici, službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mesta gde se dostavljanje ima izvršiti ili gde se dokument ima uputiti; ili

(b) jeziku kog primalac razume,

sud odnosno tribunal o tome obaveštava drugu stranu da bi ista obezbedila prevod dokumenta.

Član 7.
Okončanje postupka

1. Sud odnosno tribunal donosi presudu u roku od 30 dana od dobijanja odgovora tuženog odnosno odgovora tužioca u roku predviđenom u članu 3, stav (3) ili (6), ili:

(a) od stranaka zahteva dodatne podatke o sporu, u roku koji ne može da bude duži od 30 dana;

(b) izvodi dokaze u skladu s članom 9; ili

(c) poziva stranke na glavnu raspravu koja se ima održati u roku od 30 dana od poziva.

2. Sud odnosno tribunal donosi presudu ili u roku od 30 dana od održavanja glavne rasprave ili od prijema podataka neophodnih za donošenje odluke. Presuda se dostavlja stranama u postupku u skladu s članom 13.

3. Ukoliko sud odnosno tribunal nije u roku iz člana 5, stav (3) ili (6) primio odgovor relevantne strane, doneće presudu o tužbi ili protivtužbi.

Član 8.
Glavna rasprava

Sud odnosno tribunal može da održi glavnu raspravu putem video konferencije ili drugog vida komunikacione komunikacije, ukoliko raspolaže odgovarajućim tehničkim mogućnostima.

Član 9.
Izvođenje dokaza

1. Sud odnosno tribunal određuje način izvođenje dokaza i obim dokaza neophodnih, po pravilima o dopuštenosti dokaza, za donošenje presude. Sud odnosno tribunal može da prihvati iznošenje dokaza putem pisanih izjava svedoka, veštaka i stranaka u postupku. Sud odnosno tribunal može da prihvati izvođenje dokaza i putem video konferencije ili drugog vida komunikacije, ukoliko raspolaže odgovarajućim tehničkim mogućnostima.
2. Sud odnosno tribunal može da prihvati izjave veštaka ili umena svedočenja samo ako su neophodna za donošenje presude. Prilikom donošenja odluke, sud odnosno tribunal vodi računa o troškovima.
3. Sud odnosno tribunal je dužan da koristi najjednostavniji i najmanje težak metod izvođenja dokaza.

Član 10.
Zastupanje stranaka

Zastupanje putem advokata ili drugog pravnog stručnjaka nije obavezno.

Član 11.
Pomoć strankama

Države članice se staraju da stranke dobiju praktičnu pomoć prilikom popunjavanja obrazaca.

Član 12.
Uloga suda odnosno tribunala

1. Sud odnosno tribunal ne može da zahteva da stranke daju pravnu ocenu zahteva.
2. Ukoliko je neophodno, sud odnosno tribunal obaveštava stranke o proceduralnim pitanjima.
3. Po potrebi, sud odnosno tribunal pokušava da postigne poravnanje strana u sporu.

Član 13.
Dostavljanje dokumenata

1. Dokumenti se dostavljaju poštom s potvrdom prijema na kojoj se vide potpis i datum prijema.
2. Ukoliko dostavljanje saglasno stavu 1 nije moguće, dostavljanje se može izvršiti na način predviđenim članom 13 odnosno 14 Uredbe (EZ) broj 805/2004.

Član 14.
Rokovi

1. Ako sud odnosno tribunal odredi rok, zainteresovana stranka se obaveštava o posledicama propuštanja roka.
2. Sud odnosno tribunal može, u izuzetnim slučajevima, da produži rok predviđen članovima 4(4), 5(3) i (6), i 7(1), ukoliko je to nepohodno za zaštitu prava stranaka.
3. Ukoliko, u izuzetnim slučajevima, nije moguće da sud odnosno tribunal ispoštuje rok predviđen članovima 5, stavovi 2 do 6, i 7, dužan je da u najkraćem mogućem roku preduzme mere predviđene tim odredbama.

Član 15.
Izvršenje presude prinudnim putem

1. Presuda je izvršna bez obzira na mogućnost žalbe. Pružanje obezbeđenja se ne može zahtevati.
2. Član 23 se primenjuje i u slučaju da se presuda ima izvršiti u državi članici gde je doneta.

Član 16.
Troškovi

Stranka koja je izgubila spor snosi troškove postupka. Međutim, sud odnosno tribunal neće naložiti naknadu troškova u korist stranke koja je pobedila ako troškovi nisu bili neophodni ili su nesrazmerni zahtevu.

Član 17.
Žalba

1. Države članice su dužne da obaveste Komisiju da li njihovi proceduralni propisi omogućavaju žalbu na presudu donetu u evropskom postupku za sporove male vrednosti i u kom roku se žalba mora uložiti. Komisija je dužna da taj podatak objavi.
2. Član 16 se primenjuje na sve žalbe.

Član 18.

Minimalni standardi ispitivanja presude

1. Tuženi ima pravo da traži preispitivanje presude donete u evropskom postupku za sporove male vrednosti kod suda odnosno tribunala države članice u kojoj je presuda doneta, ukoliko je:

(a) (i) obrazac tužbe ili poziv na glavnu raspravu bio dostavljen na način koji ne obezbeđuje dokaz ličnog prijema, kako predviđa član 14 Uredbe (EZ) broj 805/2004; i

(ii) dostavljanje, bez njegove krivice, izvršeno neblagovremeno te mu nije ostavljeno dovoljno vremena da pripremi odbranu,

ili

(b) tuženi bio, bez svoje krivice, sprečen da odgovori na zahtev usled više sile ili izuzetnih okolnosti,

pod uslovom da u oba pomenuta slučaja postupi bez odlaganja.

2. Ukoliko sud odnosno tribunal odbije ispitivanje presude jer ne postoji nijedan od osnova iz stava 1, presuda ostaje na snazi.

Ukoliko sud odnosno tribunal odluči da je preispitivanje opravdano po nekom od osnova iz stava 1, presuda doneta u evropskom postupku za sporove male vrednosti se proglašava nevažećom.

Član 19.

Važeće procesno pravo

Evropski postupak za sporove male vrednosti se uređuje pravilima procesnog prava države članice gde se postupak vodi, pod uslovima iz odredbi ove uredbe.

**POGLAVLJE III
PRIZNAVANJE I IZVRŠENJE U DRUGOJ DRŽAVI ČLANICI**

Član 20.

Priznaje i izvršenje

1. Presuda doneta u državi članici putem evropskog postupka za sporove male vrednosti se priznaje i izvršava u drugoj državi članici bez potrebe za potvrdom izvršnosti i bez mogućnosti suprotstavljanja njenom priznanju.

2. Na zahtev jedne od stranaka, sud odnosno tribunal izdaje, na standardnom Obrascu D iz Aneksa IV i bez dodatnih troškova, potvrdu o presudi donetoj u evropskom postupku za sporove male vrednosti.

Član 21.
Izvršni postupak

1. Ne dovodeći u pitanje odredbe ovog poglavlja, izvršni postupak se uređuje propisima države članice u kojoj se presuda izvršava.

Presuda doneta u evropskom postupku za sporove male vrednosti se izvršava pod istim onim uslovima koji važe za presude države članice izvršenja.

2. Strana koja traži izvršenje je dužna da dostavi:

(a) prepis presude koja zadovoljava uslove neophodne za dokazivanje njene autentičnosti; i

(b) prepis potvrde iz člana 20(2) i, po potrebi, njen prevod na službeni jezik države članice izvršenja ili, ukoliko postoji više službenih jezika u toj državi članici, prevod na službeni jezik ili jedan od službenih jezika sudskog postupka u mestu gde se traži izvršenje, u skladu sa propisima te države članice, ili prevod na drugi jezik kojeg je država članica izvršenja označila prihvatljivim. Država članica može da označi svaki službeni jezik ili jezike institucija Evropske unije, osim svog, prihvatljivim za upotrebu u evropskom postupku za sporove male vrednosti. Sadržaj Obrasca D prevodi lice kvalifikovano za prevođenje u jednoj od država članica.

3. Od stranke koja u drugoj državi članici traži izvršenje presude donete u evropskom postupku za sporove male vrednosti ne može se tražiti da ima:

(a) punomoćnika; ili

(b) poštansku adresu

u državi članici izvršenja, **osim kod službenika** nadležnog za izvršni postupak.

4. Od stranke koja u nekoj državi članici traži izvršenje presude donete u evropskom postupku za sporove male vrednosti ne mogu se, samo zbog toga što je strani državljanin ili što nema prebivalište ili boravište u državi članici izvršenja, zahtevati obezbeđenje, garancija ili depozit, kakogod da su opisani.

Član 22.
Odbijanje izvršenja

1. Nadležni sud odnosno tribunal države članice izvršenja je dužan da odbije izvršenje, po prijemu molbe lica protiv koga se izvršenje zahteva, ukoliko je presuda doneta u evropskom postupku za sporove male vrednosti nepomirljiva sa ranijom presudom donetoj u nekoj od država članica ili trećoj zemlji, pod uslovom da:

(a) ranija presuda sadrži isti zahtev i osnov i doneta je između istih strana;

(b) je ranija presuda doneta u državi članici izvršenja ili zadovoljava uslove neophodne za njenog priznanje u državi članici izvršenja; i

(c) nepomirljivost nije bila i nije mogla biti istaknuta kao prigovor pred sudom odnosno tribunalom države članice gde je presuda u evropskom postupku za sporove male vrednosti doneta.

2. Sadržina presude donete u evropskom postupku za sporove male vrednosti se ne može ni pod kakvim uslovima preispitivati u državi članici izvršenja.

Član 23.

Zastoj ili ograničavanje izvršenja

Ukoliko je stranka osporila presudu donetu u evropskom postupku za sporove male vrednosti odnosno ukoliko je osporavanje još uvek moguće, ili ukoliko je stranka podnela zahtev za preispitivanje u smislu člana 18, nadležni sud odnosno tribunal ili organ države članice izvršenja može da na zahtev stranke protiv koje se traži izvršenje:

- (a) ograniči izvršeni postupak na donošenje zaštitnih mera;
- (b) uslovi izvršenja polaganjem određenog obezbeđenja; ili
- (c) zastane s izvršenjem, u izuzetnim okolnostima.

POGLAVLJE IV ZAVRŠNE ODREDBE

Član 24.

Obaveštavanje

Države članice saraduju radi pružanja javnosti i stručnim krugovima obaveštenja o evropskom postupku za sporove male vrednosti, uključujući obaveštenja o troškovima, i to naročito putem Evropske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima ustanovljene u skladu s Odlukom 2001/470/EZ.

Član 25.

Obaveštenja vezana za nadležnost, sredstva komunikacije i žalbe

1. Države članice su dužne da do 01. januara 2008. obaveste Komisiju:

- (a) o sudovima odnosno tribunalima nadležnim za donošenje presuda u evropskom postupku za sporove male vrednosti;
- (b) o sredstvima komunikacije koji se prihvataju za potrebe evropskog postupka za sporove male vrednosti i koja stoje na raspolaganju sudovima odnosno tribunalima u skladu s članom 4(1);

(c) da li je žalba dozvoljena njihovim procesnim zakonima, u skladu s članom 17, i kojem sudu odnosno tribunalu se može podneti;

(d) o jezicima koji su prihvaćeni saglasno članu 21(2) tačka (b); i

(e) o organima nadležnim za izvršenje i organima nadležnim za svrhu primene člana 23.

Države članice obaveštavaju Komisiju o svakoj naknadnoj promeni prethodnih podataka.

2. Komisija podatke dobijene u skladu s stavom 1 objavljuje u *Službenom listu Evropske unije* i na drugi odgovarajući način.

Član 26.

Mere za sprovođenje

Mere namenjene izmenama sporednih elemenata ove uredbe, uključujući njihovu dopunu, vezane za ažuriranje ili tehničke izmene obrazaca u aneksima, se usvajaju u skladu sa postupkom izrade propisa uz preispitivanje iz člana 27(2).

Član 27.

Odbor

1. Odbor pomaže Komisiji.

2. Pri pozivanju na ovaj stav primenjuju se član 5a(1) do (4) i član 7 Odluke 1999/468/EZ uz poštovanje odredbi člana 8 Odluke.

Član 28.

Preispitivanje

Do 1. januara 2014, Komisija će sačiniti podroban izveštaj o efektima evropskog postupka za sporove male vrednosti, uključujući i efekte ograničenja vrednosti zahteva iz člana 2(1), i uputiti ga Evropskom parlamentu, Savetu i Evropskom ekonomskom i socijalnom komitetu. Izveštaj će sadržavati procenu funkcionisanja postupka i proširenu procenu efekata za svaku državu članicu ponaosob.

U tom cilju, i radi garantovanja da je najbolja praksa u Evropskoj uniji pravilno uzeta u obzir te da ista odražava načela dobrog zakonodavstva, države članice su dužne da Komisiji pruže podatke vezane za prekograničnu primenu evropskog postupka za sporove male vrednosti. Podaci treba da obuhvate sudske takse, brzinu postupka, efikasnosti, lakoću upotrebe i interne postupke država članica za sporove male vrednosti.

Po potrebi, Komisija uz izveštaju prilaže i predlog za prilagođavanje Uredbe.

Član 29.
Stupanje na snagu

Ova uredba stupa na snagu sledećeg dana po objavljivanju u Službenom listu Evropske unije.

Primenjuje se od 1. januara 2009, osim člana 25 koji važi od 1. januara 2008.

Uredba je obavezujuća u celosti i neposredno se primenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorom kojim je ustanovljena Evropska zajednica.

ANEKS I

EVROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VREDNOSTI

OBRAZAC A

OBRAZAC TUŽBE

(Član 4(1) Uredbe (EZ) broj 861/2007 Evropskog parlamenta i Saveta o ustanovljavanju evropskog postupka za sporove male vrednosti)

Broj predmeta (*):

Primljen u sudu/tribunalu na dan: ___/___/___ (*)

(*) popunjava sud/tribunal.

VAŽNE INFORMACIJE

MOLIMO DA PROČITATE UPUTSTVO NA POČETKU SVAKOG ODELJKA – POMOĆI ĆE VAM DA POPUNITE OVAJ OBRAZAC

Jezik

Popunite ovaj obrazac na jeziku suda/tribunala kome podnosite podnesak. Napominjemo da je obrazac dostupan na svim službenim jezicima institucija Evropske unije, na internet stranici Evropskog pravosudnog atlasa: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm. Može vam biti od pomoći da popunite obrazac na traženom jeziku.

Dokazne isprave

Imajte u vidu da bi uz obrazac tužbe, po potrebi, trebalo priložiti odgovarajuće dokazne isprave. Međutim, ovim se ne sprečava da tužilac, po potrebi, podnese dalje dokaze tokom samog postupka.

Po potrebi, prepis obrasca tužbe i dokazne isprave će biti dostavljeni tuženom. Tuženi će dobiti priliku da podnese svoj odgovor.

1. *Sud/tribunal*

U ovoj rubrici bi trebalo da odredite sud/tribunal kome podnosite svoj zahtev. Prilikom naznačavanja suda/tribunala treba da uzmete u obzir osnove nadležnosti suda/tribunala. Nepotpuna lista mogućih osnova nadležnosti je prikazana u odeljku 4.

1. *Kojem sudu/tribunalu podnosite zahtev?*

1.1 Naziv:

1.2 Ulica i broj/Poštanski fah:

1.3 Mesto i poštanski broj:

1.4 Država:

2. *Tužilac*

U ovoj rubrici morate da označite sebe kao tužioca i, ako ga imate, vašeg zastupnika. Napominjemo da zastupanje od strane advokata ili drugog stručnjaka za pravo nije obavezno.

Moguće je da u pojedinim državama nije dovoljno naznačiti kao adresu samo poštanski fah pa bi, stoga, trebalo da unesete naziv ulice i broje kao i poštanski broj. Ukoliko to ne učinite, moguće je da dokumenti neće biti dostavljeni.

Rubrika „Ostali podaci“ može sadržavati podatke koji pomažu vašu identifikaciju, na primer, datum rođenja, zanimanje, položaj u privrednom društvu, lični broj i broj registarskog uloška privrednog društva u pojedinim državama članicama.

Ukoliko ima više od jednog tužioca, molimo da koristite dodatne listove.

| |
|--|
| <p>2. <i>Podaci o tužiocu</i></p> <p>2.1 Prezime, ime/naziv privrednog društva ili organizacije:</p> <p>2.2 Ulica i broj/poštanski fah:</p> <p>2.3 Mesto i poštanski broj:</p> <p>2.4 Država:</p> <p>2.5 Broj telefona (*):</p> <p>2.6. E-mail (*):</p> <p>2.7. Zastupnik tužioca, ukoliko ga ima, i podaci za stupanje u vezu (*):</p> <p>2.8. Drugi podaci (*):</p> |
|--|

(*) opciono

3. *Tuženi*

U ovoj rubrici bi trebalo da označite tuženog i, ukoliko znate, njegovog zastupnika. Napominjemo da zastupanje tuženog od strane advokata ili drugog stručnjaka za pravo nije obavezno.

Moguće je da u pojedinim državama nije dovoljno naznačiti kao adresu samo poštanski fah pa bi, stoga, trebalo da unesete naziv ulice i broje kao i poštanski broj. Ukoliko to ne učinite, moguće je da dokumenti neće biti dostavljeni.

Rubrika „Drugi podaci“ može sadržavati podatke koji pomažu identifikaciju, na primer, datum rođenja, zanimanje, položaj u privrednom društvu, lični broj i broj registarskog uloška privrednog društva u pojedinim državama članicama. Ukoliko ima više od jednog tuženog, molimo da koristite dodatne listove.

| |
|---|
| <p>3. <i>Podaci o tuženom</i></p> <p>3.1. Prezime, ime/naziv privrednog društva ili organizacije:</p> <p>3.2. Ulica i broj/poštanski fah:</p> <p>3.3. Mesto i poštanski broj:</p> <p>3.4. Država:</p> <p>3.5. Broj telefona (*):</p> <p>3.6. E-mail (*):</p> <p>3.7. Zastupnik tuženog, ukoliko je poznat, i podaci za stupanje u vezu (*):</p> |
|---|

3.8. Drugi podaci (*):

(*) opciono

4. *Nadležnost*

Vaš podnesak morate podneti sudu/tribunalu koji je nadležan da postupa po njemu. Sud/tribunal mora da bude nadležan u skladu sa Uredbom Saveta (EZ) broj 44/2001 o nadležnosti i priznavanju i izvršenju presuda u građanskim i privrednim stvarima.

Ovaj odeljak obuhvata i nepotpunu listu mogućih osnova nadležnosti.

Informacije o pravilima o nadležnosti možete pronaći na internet stranici Evropskog pravosudnog atlasa: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm.

Možete pogledati i http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_en.htm radi objašnjenja upotrebljenih pravnih pojmova.

| | |
|--|--------------------------|
| 4. <i>Po kom osnovu smatrate da sud/tribunal ima nadležnost?</i> | |
| 4.1 Prebivalište tuženog | <input type="checkbox"/> |
| 4.2 Prebivalište potrošača | <input type="checkbox"/> |
| 4.3 Prebivalište imaoca polise, osiguranika ili korisnika u poslovima osiguranja | <input type="checkbox"/> |
| 4.4 Mesto izvršenja obaveze u pitanju | <input type="checkbox"/> |
| 4.5 Mesto štetnog događaja | <input type="checkbox"/> |
| 4.6 Mesto gde se nalazi nepokretnost | <input type="checkbox"/> |
| 4.7 Stranke su se usaglasile o izboru suda/tribunala od strane stranaka | |
| 4.8 Ostalo (molimo da navedete) | |

5. *Prekogranična priroda predmeta*

Da bi se koristio evropski postupak za sporove male vrednosti, vaš slučaj mora biti prekogranične prirode. Predmet je prekogranične prirode ukoliko bar jedna od strana ima stalno ili uobičajeno prebivalište u državi članici različitoj od države članice postupajućeg suda/tribunala.

| | | | | | |
|--|--------------|---------|-------------|-----------|-----------------|
| 5. <i>Prekogranična priroda predmeta</i> | | | | | |
| 5.1 Zemlja | prebivališta | ili | uobičajenog | boravišta | tužioca: |
| <hr/> | | | | | |
| 5.2 Država | prebivališta | ili | uobičajenog | boravišta | tuženog: |
| <hr/> | | | | | |
| 5.3 Država | | članica | | | suda/tribunala: |
| <hr/> | | | | | |

6. *Podaci o banci (opcija)*

Rubrikom 6.1 možete da obavestite sud/tribunal kako nameravate da platite taksu za tužbu. Napominjemo da nisu svi metodi plaćanja prihvaćeni u sudu/tribunalu kome podnosite svoj podnesak. Trebalo bi da proverite koje metode plaćanja sud/tribunal prihvata. To možete učiniti

kontaktiranjem suda/tribunala u pitanju ili uvidom u podatke na internet stranici Evropske pravosudne mreže u građanskim i privrednim stvarima na adresi <http://ec.europa.eu/civiljustice>.

Ukoliko odlučite da platite platnom karticom ili da dozvolite sudu/tribunalu da povuče iznos takse sa vašeg računa u banci trebalo bi da unesete odgovarajuće podatke o platnoj kartici odnosno bankovnom računu u Dodatku ovog formulara. Dodatak služi samo za obaveštavanje suda/tribunala i ne prosleđuje se tuženom.

Rubrika 6.2 vam daje mogućnost da navedete način kojim želite da vam bude izvršena uplata od strane tuženog, na primer ukoliko tuženi želi da obavi momentalnu otplatu čak i pre donošenja presude. Ukoliko želite da vam se plati putem bankarskog transfera molimo da unesete neophodne podatke o banci.

| | |
|-------|---|
| 6. | <i>Podaci o banci (*)</i> |
| 6.1 | Kako će te platiti taksu za tužbu? |
| 6.1.1 | Bankarskim transferom <input type="checkbox"/> |
| 6.1.2 | Platnom karticom <input type="checkbox"/> (popunite Dodatak) |
| 6.1.3 | Neposrednim zaduživanjem s vašeg bankovnog računa <input type="checkbox"/> (popunite Dodatak) |
| 6.1.4 | Drugo (navedite) |
| 6.2. | Na koji račun želite da tuženi uplati iznos kog tražite odnosno koji vam je dosuđen? |
| 6.2.1 | Vlasnik računa: |
| 6.2.2 | Naziv banke, BIC ili druge relevantne bankarske oznake: |
| 6.2.3 | Broj računa/IBAN: |

7. Zahtev

Područje primene: Imajte u vidu da je područje primene evropskog postupka za sporove male vrednosti ograničeno. Zahevi veći od 2000€ ili oni nabrojani u članu 2 Uredbe (EZ) broj 861/2007 Evropskog parlamenta i Saveta o ustanovljavanju evropskog postupka za sporove male vrednosti, ne mogu biti procesirani u ovom postupkom. Ukoliko vaš zahtev nije vezan za tužbu iz područja primene Uredbe, u skladu s članom 2, postupak će se nastaviti pred sudom/tribunalom nadležnim po pravilima uobičajenog parničnog postupka. Ukoliko ne želite da nastavite postupak, u takvom slučaju trebalo bi da povučete tužbu.

Novčani ili drugi zahtev: Trebalo bi da navedete da li tražite novac i/ili nešto drugo (nenovčani zahtev), na primer, isporuku robe, a zatim popunite rubriku 7.1 i/ili 7.2. Ukoliko se vaš zahtev ne odnosi na novac, molimo da navedete procenu vrednosti zahteva. U slučaju nenovčanog zahteva trebalo bi da navedete da li imate i sekundarni zahtev ukoliko nije moguće zadovoljiti vaš prvobitni zahtev.

Ukoliko želite da potražujete troškove postupka (npr. troškove prevoda, nagrada advokata, troškove vezane za dostavu dokumentata, itd) trebalo bi to da navedete u rubrici 7.3. Imajte u vidu da se pravila o troškovima koje sud/tribunal može da dodeli razlikuju među državama članicama. Podrobniji podaci o vrstama troškova priznatim u državama članicama se mogu naći na internet stranici Evropske pravosudne mreže u građanskim i privrednim stvarima na adresi <http://ec.europa.eu/civiljustice>.

Ukoliko nameravate da potražujete ugovornu kamatu, na primer na zajam, trebalo bi da navedete kamatnu stopu i datum od kada teče. U slučaju da dobijete parnicu sud/tribunal može da vam dodeli zakonsku kamatu. Ukoliko nameravate da tražite kamatu molimo da to navedete kao i datum od kog bi kamata trebalo da teče.

7. O vašem zahtevu

7.1. Novčani zahtev

7.1.1. Glavni iznos (bez kamate i troškova):

7.1.2. Valuta:

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> euro (EUR) | <input type="checkbox"/> bugarski lev (BGN) | <input type="checkbox"/> kiparska funta (CYP) |
| <input type="checkbox"/> češka kruna (CZK) | <input type="checkbox"/> estonska kruna (EEK) | <input type="checkbox"/> funta sterlinga (GBP) |
| <input type="checkbox"/> mađarska forinta (HUF) | <input type="checkbox"/> letonski lat (LVL) | <input type="checkbox"/> litvanski litas (LTL) |
| <input type="checkbox"/> malteška lira (MTL) | <input type="checkbox"/> poljski zlot (PLN) | <input type="checkbox"/> rumunski lej (RON) |
| <input type="checkbox"/> švedska kruna (SEK) | <input type="checkbox"/> slovačka kruna (SKK) | |
| <input type="checkbox"/> Drugo (navedite): | | |
-

7.2. Drugi zahtev:

7.2.1. Navedite šta tražite:

7.2.2. Procenjena vrednost zahteva:

Valuta:

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> euro (EUR) | <input type="checkbox"/> bugarski lev (BGN) | <input type="checkbox"/> kiparska funta (CYP) |
| <input type="checkbox"/> češka kruna (CZK) | <input type="checkbox"/> estonska kruna (EEK) | <input type="checkbox"/> funta sterlinga (GBP) |
| <input type="checkbox"/> mađarska forinta (HUF) | <input type="checkbox"/> letonski lat (LVL) | <input type="checkbox"/> litvanski litas (LTL) |
| <input type="checkbox"/> malteška lira (MTL) | <input type="checkbox"/> poljski zlot (PLN) | <input type="checkbox"/> rumunski lej (RON) |
| <input type="checkbox"/> švedska kruna (SEK) | <input type="checkbox"/> slovačka kruna (SKK) | |
| <input type="checkbox"/> Drugo (navedite): | | |
-

7.3. Da li tražite naknadu troškova postupka?

7.3.1. Da

7.3.2. Ne

7.3.3. U slučaju potvrdnog odgovora, navedite koje troškove i naznačite traženi iznos ili iznos učinjenih troškova:

7.4. Da li tražite kamatu?

Da

Ne

U slučaju potvrdnog odgovora, da li je kamata:

ugovorna? u slučaju potvrdnog odgovora, popunite rubriku 7.4.1

zakonska? u slučaju potvrdnog odgovora, popunite rubriku 7.4.2

7.4.1. Ukoliko je kamata ugovorena

(1) kamatna stopa je:

_____ %

_____ % viša od osnovne stope Evropske centralne banke

druga:

(2) kamata bi trebalo da se primenjuje od: ___/___/___ (datum)
7.4.2. Ukoliko je kamata zakonska
kamata bi trebalo da se primenjuje od: ___/___/___ (datum)

8. Podaci o zahtevu

U rubrici 8.1 bi trebalo da ukratko opišete sadržaj vašeg zahteva.

U rubrici 8.2 bi trebalo da ukratko opišete odgovarajuće dokaze. To bi mogli da budu, na primer, pisani dokazi (npr. ugovor, račun, itd) ili usmena ili pisana izjava svedoka. Za svaki dokaz navedite koji aspekt zahteva njime podržavate.

Ukoliko nemate dovoljno mesta možete da umetnete dodatne listove.

8. Podaci o zahtevu

8.1. Unesite razloge vašeg zahteva, na primer, šta se desilo, gde i kada.

8.2. Navedite dokaze koje želite da iznesete da potkrepite svoj zahtev i iznesite koje elemente vašeg zahteva podržavate dokazom. Po potrebi, trebalo bi da dodate odgovarajuće dokazne isprave.

8.2.1. Pisani dokazi navedite niže

8.2.2. Svedoci navedite niže

8.2.3. Ostalo navedite niže

Glavna rasprava: Imajte u vidu da je evropski postupak za sporove male vrednosti pisanog karaktera. Međutim, možete da tražite, u ovom obrascu ili u kasnijoj fazi, da se održi usmena rasprava. Sud odnosno tribunal može da donese odluku o održavanju glavne rasprave ako oceni da je neophodna za pravičnost postupka ili da je odbije pošto uzme u obzir sve okolnosti slučaja.

8.3. Da li želite održavanje glavne rasprave?

Da

Ne

U slučaju potvrdnog odgovora, navedite razloge (*):

(*) opciono

9. Potvrda

Presuda doneta u evropskom postupku za sporove male vrednosti se može priznati i izvršiti u drugoj državi članici. Ukoliko nameravate da tražite priznanje i izvršenje u državi članici koja nije država suda/tribunala, možete da u ovom obrascu zahtevate da sud/tribunal, pošto donese odluku u vašu korist, izda potvrdu o presudi.

9. Potvrda

Molim sud/tribunal da mi izda potvrdu o presudi

Da

Ne

10. *Datum i potpis*

Postarajte se da čitko napišete ime i na kraju potpišete i datirate vaš podnesak.

| |
|---|
| <p>10. <i>Datum i potpis</i></p> <p>Ovim zahtevam da sud/tribunal donese presudu protiv tuženog na osnovu mog zahteva.</p> <p>Izjavljujem da su navedeni podaci, koliko mi je poznato, istiniti i savesno preneti/dati u dobroj veri.</p> <p>U: _____</p> <p>Datum: ___/___/___</p> <p>Ime i potpis:</p> |
|---|

Dodatak obrascu tužbe (Obrazac A)

Podaci o banci za potrebe uplate takse na tužbu (*)

| |
|--|
| <p>Vlasnik računa/platne kartice:</p> <p>Naziv banke, BIC ili druge relevantne oznake banke/izdavača platne kartice:</p> <p>Broj računa ili IBAN/broj platne kartice, datum isticanja i sigurnosni broj:</p> |
|--|

(*) opciono

ANEKS II

EVROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VREDNOSTI

OBRAZAC B

ZAHTEV SUDA ODNOSNO TRIBUNALA ZA DOPUNU I/ILI ISPRAVKU OBRASCA TUŽBE

(Član 4(4) Uredbe (EZ) broj 861/2007 Evropskog parlamenta i Saveta o ustanovljavanju evropskog postupka za sporove male vrednosti)

Popunjava sud/tribunal

| |
|---|
| Broj predmeta: |
| Primljen u sudu/tribunalu na dan: ___/___/___ |
| |
| 1. Sud/tribunal |
| 1.1 Naziv: |
| 1.2 Ulica i broj/poštanski fah: |
| 1.3 Mesto i poštanski broj: |
| 1.4 Država: |
| |
| 2. Tužilac |
| 2.1 Prezime, ime/naziv privrednog društva ili organizacije: |
| 2.2 Ulica i broj/Poštanski fah: |
| 2.3 Mesto i poštanski broj: |
| 2.4 Država: |
| 2.5 Broj telefona (*): |
| 2.6 E-mail (*): |
| 2.7 Zastupnik tužioca, ukoliko ga ima, i podaci za stupanje u vezu (*): |
| |
| 2.8 Drugi podaci (*): |
| |
| 3. Tuženi |
| 3.1 Prezime, ime/naziv privrednog društva ili organizacije: |
| 3.2 Ulica i broj/Poštanski fah: |
| 3.3 Mesto i poštanski broj: |
| 3.4 Država: |
| 3.5 Broj telefona (*): |
| 3.6 E-mail (*): |
| 3.7 Zastupnik tužioca, ako ga ima, i podaci za stupanje u vezu (*): |

3.8 Drugi podaci (*):

(*) opciono

Sud/tribunal je ispitao obrazac tužbe i ustanovio da je neadekvatan ili nedovoljno jasan ili nepravilno ispunjen: molimo da dopunite i/ili ispravite vaš tužbeni obrazac na jeziku suda/tribunala po instrukcijama datih u daljem tekstu čim bude moguće, a najkasnije do _____.

Sud/tribunal će odbaciti vaš podnesak pod uslovima predviđenim u Uredbi (EZ) broj 861/2007 ukoliko ga ne dopunite i/ili ispravite u ranije navedenom roku.

Vaš obrazac tužbe nije popunjen na odgovarajućem jeziku. Molimo da ga popunite na jednom od sledećih jezika:

| | | | | | |
|-------------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|-------------|--------------------------|
| bugarski | <input type="checkbox"/> | češki | <input type="checkbox"/> | nemački | <input type="checkbox"/> |
| estonski | <input type="checkbox"/> | španski | <input type="checkbox"/> | grčki | <input type="checkbox"/> |
| francuski | <input type="checkbox"/> | irski | <input type="checkbox"/> | italijanski | <input type="checkbox"/> |
| letonski | <input type="checkbox"/> | litvanski | <input type="checkbox"/> | mađarski | <input type="checkbox"/> |
| malteški | <input type="checkbox"/> | holandski | <input type="checkbox"/> | poljski | <input type="checkbox"/> |
| portugalski | <input type="checkbox"/> | rumunski | <input type="checkbox"/> | slovački | <input type="checkbox"/> |
| slovenački | <input type="checkbox"/> | finska | <input type="checkbox"/> | švedski | <input type="checkbox"/> |
| engleski | <input type="checkbox"/> | drugi: _____ (navedite) | | | |

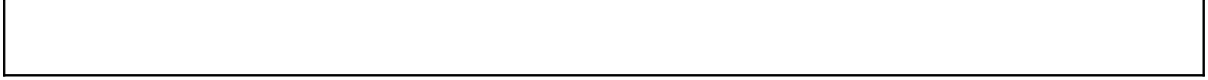
Sledeći delovi obrasca tužbe moraju biti dopunjeni i/ili ispravljeni na sledeći način:

-
-
-
-

U:

Datum: ___/___/___

Potpis i/ili pečat:



ANEKS III

EVROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VREDNOSTI

OBRAZAC C

OBRAZAC ZA ODGOVORE

(Članovi 5(2) i 5(3) Uredbe (EZ) broj 861/2007 Evropskog parlamenta i Saveta o ustanovljavanju evropskog postupka za sporove male vrednosti)

VAŽNE INFORMACIJE I UPUTSTVO ZA TUŽENOG

Zahtev koji je sadržan u priloženom obrascu je podnet protiv vas korišćenjem evropskog postupka za sporove male vrednosti.

Možete da odgovorite ispunjavanjem Dela II ovog obrasca i vratiti ga sudu/tribunalu ili pružanjem odgovora na drugi odgovarajući način u roku od 30 dana od kada vam je dostavljen obrazac tužbe i priloženi obrazac za odgovor.

Imajte u vidu da će sud/tribunal doneti presudu, ako ne odgovorite u roku od 30 dana.

Postarajte se da čitko napišete ime i na kraju potpišete i datirate vaš obrazac za odgovor.

Trebalo bi i da pročitate uputstvo uneto u obrazac tužbe jer vam može pomoći da pripremite odgovor.

Jezik Trebalo bi da odgovorite na zahtev na jeziku suda/tribunala koji vam je poslao obrazac.

Imajte u vidu da je obrazac dostupan na svim službenim jezicima institucija Evropske unije, na internet stranici Evropskog pravosudnog atlasa:

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm. To vam može pomoći da popunite obrazac na traženom jeziku.

Glavna rasprava: Imajte u vidu da je evropski postupak za sporove male vrednosti pisanog karaktera. Međutim, možete da tražite održavanje usmene rasprave. Imajete na umu da sud/tribunal može da odbije vaš zahteva uzimajući u obzir okolnosti slučaja.

Dokazne isprave Možete da navedete moguće dokaze i dodate, po potrebi, dokazne isprave.

Protivtužba: Ukoliko želite da podnesete zahtev protiv tužioca (protivtužba) trebalo bi da popunite i priložite poseban Obrazac A kog možete da nađete na internet stranici

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/fillinginformation_en.htm ili da ga dobijete od suda/tribunala koji vam je poslao ovaj obrazac. Imajte u vidu da se za potrebe protivtužbe Vi smatrate tužiocem.

Ispravljanje podataka o vama: Možete i da ispravite ili dopunite podatke o vama (npr. podatke za stupanje u vezu, zastupnik itd.) u odeljku 6 „Ostali podaci“.

Dodatni prostor: Ukoliko nemate dovoljno mesta možete da umetnete dodatne listove.

Deo I (popunjava sud/tribunal)

Ime tužioca:

Ime tuženog:

Sud/tribunal

Zahtev:

Broj predmeta:



Deo II (popunjavanje tuženi)

1. Da li prihvatate zahtev?

Da

Ne

Delimično

Ukoliko ste odgovorili „ne“ ili „delimično“, navedite razloge:

Zahtev je van područja primene evropskog postupka za sporove male vrednosti
(objasnite)

Drugo
(objasnite)

2. Ukoliko ne prihvatate zahtev molimo da navedete dokaze koje nameravate da iznesete da bi ga osporili. Molimo da navedete koje su tačke vašeg odgovora potkrepljene dokazima. Po potrebi, trebalo bi da dodate odgovarajuće dokazne isprave.

2.1. Pisani dokazi (objasnite)

2.2. Svedoci (objasnite)

2.3. Drugo (objasnite)

3. Da li želite održavanje glavne rasprave?

Da

Ne

U slučaju potvrdnog odgovora, navedite razloge (*):

4. Da li tražite naknadu troškova postupka?

4.1. Da

4.2. Ne

4.3. U slučaju potvrdnog odgovora, navedete koje troškove i, ukoliko je moguće, naznačite traženi iznos ili iznos učinjenih troškova:

5. Da li želite da podnesete protivtužbu?

5.1. Da

5.2. Ne

5.3. U slučaju potvrdnog odgovora, ispunite i priložite posebni Obrazac A

6. Drugi podaci (*):

7. Datum i potpis

Izjavljujem da su navedeni podaci, koliko mi je poznato, istiniti i **savesno preneti/dati u dobroj veri.**

U: _____

Datum: ___/___/___

Ime i potpis:

(*) opcional

ANEKS IV

EVROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VREDNOSTI

OBRAZAC D

POTVRDA O PRESUDI DONETOJ U EVROPSKOM POSTUPKU ZA SPOROVE MALE VREDNOSTI

(Član 20(2) Uredbe (EZ) broj 861/2007 Evropskog parlamenta i Saveta o ustanovljavanju evropskog postupka za sporove male vrednosti)

Popunjava sud/tribunal

| |
|---|
| <p>1. <i>Sud/tribunal</i></p> <p>1.1. Naziv:</p> <p>1.2. Ulica i broj/Poštanski fah:</p> <p>1.3. Mesto i poštanski broj:</p> <p>1.4. Država:</p> <p>2. <i>Tužilac</i></p> <p>2.1. Prezime, ime/naziv privrednog društva ili organizacije:</p> <p>2.2. Ulica i broj/Poštanski fah:</p> <p>2.3. Mesto i poštanski broj:</p> <p>2.4. Država:</p> <p>2.5. Broj telefona (*):</p> <p>2.6. E-mail (*):</p> <p>2.7. Zastupnik tužioca, ukoliko ga ima, i podaci za stupanje u vezu (*):</p> <p>2.8. Drugi podaci (*):</p> <p>3. <i>Tuženi</i></p> <p>3.1. Prezime, ime/naziv privrednog društva ili organizacije:</p> <p>3.2. Ulica i broj/Poštanski fah:</p> <p>3.3. Mesto i poštanski broj:</p> <p>3.4. Država:</p> <p>3.5. Broj telefona (*):</p> <p>3.6. E-mail (*):</p> <p>3.7. Zastupnik tužioca, ako ga ima, i podaci za stupanje u vezu (*):</p> <p>3.8. Drugi podaci (*):</p> |
|---|

4. *Presuda*

4.1. Datum:

4.2. Broj predmeta:

4.3. Sadržaj presude:

4.3.1. Sud/tribunal je naložio da _____ plati

1) glavni zahtev:

2) kamata:

3) troškovi:

4.3.2. Sud/tribunal je izdao nalog _____ da

(ukoliko je presuda doneta od strane žalbenog suda ili tokom preispitivanja presude)

Ova presuda zamenjuje presudu donetu dana ___/___/___, broj predmeta: _____, i svaku potvrdu koja se odnosi na taj predmet.

PRESUDA ĆE BITI PRIZNATA I IZVRŠENA U DRUGOJ DRŽAVI ČLANICI BEZ POTVRDE O IZVRŠNOSTI I BEZ MOGUĆNOSTI SUPROTSTAVLJANJA NJENOM PRIZNANJU.

U: _____

Datum: ___/___/___

Potpis i/ili pečat:

(*) opciono